



The Information Company

# Contratto di Licenza per Utente Finale (Italia)

Il presente Contratto di Licenza per Utente Finale (“**CLUF**”) è stipulato tra la società Open Text (“**OT**”) e il licenziatario (il “**Licenziatario**”) individuati nel riquadro delle firme, ed è efficace a decorrere dalla data di apposizione dell’ultima firma (la “**Data di efficacia**”).

OT e il Licenziatario convengono quanto segue:

## 1 Definizioni

Per “**Affiliata**” si intende qualsiasi persona giuridica controllata da, controllante o sotto il controllo congiunto di una delle parti contraenti. Il controllo si ha con la proprietà, diretta o indiretta, della maggioranza del capitale azionario in circolazione e delle partecipazioni con diritto di voto dell’entità in questione. Tali persone giuridiche saranno considerate Affiliate esclusivamente per il periodo in cui siano mantenuti i citati requisiti;

Per “**Corrispettivi**” si intendono i Corrispettivi per la Licenza e/o i Corrispettivi per la Manutenzione, a seconda dei casi;

Per “**Corrispettivi per la Licenza**” si intendono tutti i corrispettivi non rimborsabili dovuti dal Licenziatario a OT per la concessione delle Licenze Software;

Per “**Corrispettivi per la Manutenzione**” si intendono i corrispettivi non rimborsabili pagabili annualmente a OT da parte del Licenziatario per i Servizi di Assistenza;

Per "**Dati Personali**" si intendono le informazioni o i dati di una persona che risulta identificabile mediante (a) tali informazioni o dati oppure (b) altri dati e informazioni in possesso di un'organizzazione o ai quali possa avere accesso;

Per "**Documentazione**" si intendono le guide utenti, i manuali d'uso e le note di distribuzione ("release notes") in vigore alla data d'invio del Software applicabile, messi a disposizione al pubblico da OT;

Per "**Documenti di Licenza**" si intendono il presente CLUF ivi compresi eventuali appendici, la Scheda dei Modelli di Licenza, tutti i Documenti di Transazione (incluse le informazioni sui prezzi), la Documentazione, il documento "Third Party Notifications" laddove applicabile, disponibile su [www.opentext.com/agreements](http://www.opentext.com/agreements) e qualunque altro documento fornito da OT che stabilisca gli usi consentiti del Software;

Per "**Documento di Transazione**" si intende: a) una scheda d'ordine scritta firmata da entrambe le parti che faccia riferimento al presente CLUF, b) un preventivo emesso da OT e firmato dal Licenziatario, c) una fattura emessa da OT, d) una notifica di rinnovo emessa da OT o da una società Affiliata per i Servizi di Assistenza ovvero e) qualunque altro documento che faccia riferimento al presente CLUF e venga accettato per iscritto da OT. Se e nella misura in cui emergano incongruenze tra due o più Documenti di Transazione, la priorità dei Documenti di Transazione sarà interpretata nell'ordine sopra elencato. Tutti i Documenti di Transazione sono disciplinati dal presente CLUF.

Per "**Imposte**" si intendono le imposte sulle vendite, l'utilizzo, il consumo, i beni e servizi e le imposte sul valore aggiunto applicate dai governi competenti relative alla concessione delle licenze e all'invio del Software o alla fornitura dei Servizi di Assistenza ai sensi del presente CLUF, ad eccezione delle imposte sul reddito di OT;

Per "**Informazioni Riservate**" si intendono, sia in forma fisica sia non fisica, tutte le comunicazioni orali, i documenti e gli altri tipi di informazioni divulgate da una parte all'altra che: (a) sono riservate per propria natura o per le circostanze in cui sono state divulgate, oppure si può ragionevolmente supporre che siano da considerarsi come, riservate per la parte che le divulga; (b) contrassegnate o altrimenti designate come "riservate" dalla parte che le divulga o (c) designate dalla parte che le divulga alla parte ricevente quali informazioni riservate o segreti industriali;

Per "**Licenza Software**" si intende una licenza concessa ai sensi del presente CLUF al Licenziatario in relazione al Software;

Per "**Manuale di Assistenza**" si intende la versione allora in vigore del manuale del programma di manutenzione del software applicabile disponibile all'indirizzo [www.opentext.com/agreements](http://www.opentext.com/agreements);

Per "**Modello di Licenza**" si intende la descrizione delle condizioni, limitazioni e restrizioni legate alla Licenza Software che disciplinano l'uso del Software, così come espresse nella Scheda dei Modelli di Licenza applicabile;

Per "**Paesi Coperti**" si intendono tutti gli Stati che hanno aderito al Trattato di cooperazione sui brevetti (Patent Cooperation Treaty, disponibile all'indirizzo <http://www.wipo.int/pct/en/>), mentre per "Paese Coperto" si intende uno di tali paesi;

Per “**Pretesa**” si intende qualsiasi pretesa, causa, azione legale o procedimento iniziato da terzi contro il Licenziatario, presso un tribunale competente di un Paese Coperto, per la presunta violazione dei diritti di brevetto, copyright o segreto industriale di tali terzi, ai sensi delle leggi del Paese Coperto;

Per “**Rivenditore**” si intende un rivenditore autorizzato di OT;

Per “**Scheda dei Modelli di Licenza**” si intende, per ogni singola Licenza Software, la versione dei documenti denominati “License Model Schedule” applicabili al Software concesso in licenza e disponibili su <http://www.opentext.com/agreements> in vigore alla data del Documento di Transazione applicabile;

Per “**Servizi di Assistenza**” si intendono i servizi di manutenzione e supporto descritti nel Manuale di Assistenza;

Per “**Software**” si intendono i prodotti software, la Documentazione e il Software di Assistenza concessi in licenza al Licenziatario ai sensi del presente CLUF, ivi comprese tutte le copie effettuate dal Licenziatario. Tale definizione può indicare, a seconda delle circostanze, il Software nella sua interezza o parte di esso;

Per “**Software di Assistenza**” si intendono tutti i software di manutenzione e supporto, gli aggiornamenti, upgrade, patch, correttivi, riparazioni, modifiche, versioni ported o nuove versioni del Software fornito al Licenziatario nell'ambito dei Servizi di Assistenza, congiuntamente alla relativa Documentazione fornita al Licenziatario secondo tale programma;

Per “**Software di Terzi**” si intendono i prodotti software di proprietà di terzi e concessi direttamente da questi ultimi in licenza al Licenziatario;

Per “**Supporti Materiali**” si intendono i supporti materiali o l'hardware che contengono o abilitano il Software;

Per “**Termine dei Servizi di Assistenza**” si intende ciascun periodo di dodici (12) mesi che decorre dalla data di consegna da parte di OT del Software al Licenziatario (consegna che può concretizzarsi nella messa a disposizione per il download elettronico del Software da parte del Licenziatario) ovvero dalla data anniversario di detta consegna.

## 2 Proprietà del Software

- 2.1 **Proprietà.** Tutti i diritti di proprietà, proprietà intellettuale, industriale e altri diritti e interessi sul Software sono di titolarità di Open Text Corporation, le sue Affiliate o i suoi licenzianti. Il codice sorgente del Software costituisce segreto industriale e informazione riservata di Open Text Corporation, le sue Affiliate o i suoi licenzianti.

## 3 Concessione di licenza

- 3.1 **Concessione di licenza.** Salvo quanto diversamente previsto nei Documenti di Licenza e subordinatamente al pagamento di tutti i Corrispettivi per la Licenza e tutte le Imposte da parte del Licenziatario, OT concede al Licenziatario una licenza non trasferibile (salvo ove diversamente specificato) mondiale, non esclusiva, perpetua (salvo laddove sia prevista una durata limitata), di utilizzo commerciale interno (salvo diversamente indicato nella Scheda dei Modelli di Licenza) per scaricare, installare ed eseguire il Software identificato nel Documento di Transazione applicabile in solo codice oggetto, nel rispetto dei Modelli di Licenza, delle restrizioni, quantità, condizioni e limitazioni riportati nei Documenti di Licenza. OT si riserva tutti i diritti non espressamente concessi al Licenziatario in un documento sottoscritto da entrambe le parti.
- 3.2 **Modelli di licenza applicabili.** Il Modello di Licenza e le eventuali restrizioni del Software saranno riportati nel Documento di Transazione. Ove nel Documento di Transazione non sia specificato alcun Modello di Licenza o restrizione, si applicherà il Modello di Licenza (e le capacità) per cui sono stati versati a OT i Corrispettivi per la Licenza.
- 3.3 **Ripartizione di Licenze alle Affiliate.** Salvo ove sia vietato dal Documento di Licenza applicabile, il Licenziatario potrà ripartire le Licenze Software tra le sue Affiliate, purché: (a) il Licenziatario rimanga responsabile dell'adempimento dei Documenti di Licenza da parte dell'Affiliata; e (b) il Licenziatario sia responsabile per qualsiasi inadempimento dei Documenti di Licenza da parte di un'Affiliata.

## 4 Copie autorizzate

- 4.1 **Software e Documentazione.** Il Licenziatario potrà realizzare il numero di copie del Software necessarie per utilizzare il Software conformemente ai termini della licenza. Ciascuna copia del Software eseguita dal Licenziatario dovrà contenere le stesse note sul copyright e le altre note che appaiono sulla copia originale. Il Licenziatario non modificherà la Documentazione. La Documentazione: (a) potrà essere utilizzata unicamente per consentire al Licenziatario di utilizzare il Software; (b) non potrà essere ripubblicata o distribuita a terzi non autorizzati; e (c) non potrà essere distribuita o utilizzata per realizzare corsi di formazione per i quali il Licenziatario, o qualunque altra parte, riceve un corrispettivo. Il Licenziatario non copierà alcun documento di riferimento schematico di sistema relativo al Software.

## 5 Restrizioni

- 5.1 **Restrizioni generali.** Salvo ove previsto diversamente nei Documenti di Licenza, il Licenziatario non potrà e non dovrà consentire a terzi di: (a) cedere, trasferire, dare, distribuire, riprodurre, trasmettere, vendere, concedere in locazione, concedere in licenza, concedere in sub-licenza, pubblicare o divulgare pubblicamente, ridistribuire o assoggettare a garanzie reali il Software in alcun modo; (b) noleggiare, dare in prestito, utilizzare il Software per finalità di “service bureau” o multi- proprietà, o permettere ad altri individui o entità collegamenti internet al Software o effettuare il “framing” o il “mirroring” del Software su un altro server o su un dispositivo wireless o connesso alla rete internet, né consentire in qualunque altro modo a terzi di accedere a, utilizzare e/o sfruttare economicamente il Software; (c) usare il Software, in tutto o in parte, per creare un’offerta concorrenziale; d) applicare una commissione a terzi per l’accesso o uso di tale Software; e) usare il Software in maniera non conforme a quanto indicato nei Documenti di Licenza.
- 5.2 **Restrizioni ulteriori.** Il Licenziatario non potrà pubblicare i risultati di benchmark, performance, valutazione (“evaluation”), o altri test eseguiti sul o relativi al Software. Il Licenziatario riconosce che il Software non è a prova di guasto (“fault-tolerant”) e non è disegnato, creato o destinato all’uso o alla rivendita come strumento di controllo online in ambienti pericolosi che richiedono prestazioni a prova di errore e, pertanto, non utilizzerà il Software per (w) il controllo on-line di aerei, traffico aereo, navigazione aerea o comunicazioni aeree; (x) la progettazione, costruzione, funzionamento o manutenzione di impianti nucleari; (y) per applicazioni mediche o chirurgiche; o (z) qualsiasi altra applicazione il cui mancato funzionamento possa causare lesioni personali o morte. Salvo ove consentito espressamente dalla legge applicabile, il Licenziatario non modificherà, adatterà, tradurrà, applicherà un processo di ingegneria inversa (“reverse engineer”), decompilerà, effettuerà dissassemblaggio, smonterà, decifrerà, trasferirà, emulerà le funzionalità, compilerà o assemblerà inversamente (“reverse compile or assemble”), o cercherà in altro modo di scoprire i codici sorgente, o la struttura sottostante, le idee o gli algoritmi del Software o qualunque informazione riservata o segreto industriale.
- 5.3 **Opere derivate/Miglioramenti.** È fatto divieto al Licenziatario di utilizzare il Software per creare qualsiasi modifica, traduzione, adattamento, composizione, integrazione, modifica, estensione, upgrade, aggiornamento, miglioramento, (inclusi i miglioramenti brevettabili), nuova versione o altra opera derivata del o dal Software. Nonostante quanto precede, qualora il Software sia fornito al Licenziatario da OT in tutto o in parte in formato codice sorgente (o in un altro formato modificabile), il Licenziatario potrà modificare tale porzione del Software al solo fine di utilizzare il Software conformemente ai termini del presente CLUF e le porzioni modificate saranno di proprietà esclusiva di OT ed il Licenziatario assegna irrevocabilmente ed in perpetuo tutti i diritti di proprietà intellettuale mondiali ed ogni altro diritto di proprietà su qualsiasi modifica del Software a OT.
- 5.4 **Software d’interfaccia e interattivo.** È fatto divieto al Licenziatario di permettere che qualsiasi prodotto software che non sia stato concesso in licenza da OT si interfacci o interagisca con il

Software, salvo ove ciò sia realizzato con l'uso delle interfacce dei programmi d'applicazione ("API") fornite da OT.

## 6 Ordine Licenze Software

- 6.1 **Ordini diretti.** Qualora il Licenziatario ordini Software direttamente da OT, il Software dovrà essere identificato in un Documento di Transazione accettabile per OT.
- 6.2 **Ordini mediante un Rivenditore OT.** Le Licenze Software ordinate attraverso un Rivenditore sono disciplinate ai sensi della concessione di licenza di cui al presente CLUF e della descrizione del Modello di Licenza di cui alla Scheda dei Modelli di Licenza. Il Modello di Licenza sarà indicato dal Licenziatario e dal Rivenditore in un documento d'ordine. Qualora il Rivenditore non comunichi al Licenziatario il Modello di Licenza corretto, si applicherà il Modello di Licenza per il quale OT ha ricevuto i Corrispettivi per la licenza.
- 6.3 **Rischio di perdita e termini di spedizione.** Il Software si considera consegnato (a) a partire dal momento in cui OT lo avrà messo a disposizione per il download elettronico, o (b) nel momento in cui OT consegnerà il Software su un Supporto Materiale. La titolarità dei Supporti Materiali e tutti i rischi di perdita di tali supporti passano al Licenziatario al momento della consegna da parte di OT al punto di spedizione nelle strutture di OT preposte alle spedizioni.
- 6.4 **Fatturazione e pagamento.** OT potrà fatturare al Licenziatario i Corrispettivi e le Imposte applicabili al momento della consegna del Software e con cadenza annuale anticipata per i Termini dei Servizi di Assistenza applicabili. Tutti i Corrispettivi e le Imposte applicabili dovute a OT dal Licenziatario saranno esigibili a fronte della ricezione da parte del Licenziatario di una fattura di OT. I Corrispettivi non includono le Imposte di competenza del Licenziatario. Qualora OT sia obbligata a versare le Imposte per conto del Licenziatario, quest'ultimo rimborserà tempestivamente a OT tutti gli importi pagati a tale titolo a fronte della ricezione della fattura di OT. Tutti i Corrispettivi e le Imposte dovuti a OT ai sensi del presente CLUF sono pagabili nella valuta specificata nel Documento di Transazione. Tutti i Corrispettivi e le Imposte applicabili dovuti a OT e non pagati integralmente entro 30 giorni dalla data di fattura matureranno interessi a un tasso dell'1,5% mensile (18% annuo) o l'importo massimo consentito dalla legge, se minore, sulla parte insoluta fino al pagamento integrale. Il presente comma non si applica ove il Software venga acquistato mediante un Rivenditore di OT.
- 6.5 **Sovrautilizzo.** OT potrà fatturare al Licenziatario tutti i Corrispettivi per la Licenza e le Imposte dovuti dal Licenziatario per l'uso o l'autorizzazione all'accesso del Software oltre il numero o tipo di Licenze Software concesse da OT.
- 6.6 **Ordini delle Affiliate del Licenziatario.** Il Licenziatario dichiara e garantisce che le Affiliate del Licenziatario che dovessero ordinare Licenze Software osserveranno i termini e le condizioni del presente CLUF come se fossero il Licenziatario. Il Licenziatario è responsabile nei confronti di OT per eventuali inadempienze del presente CLUF da parte delle Affiliate del Licenziatario.

- 6.7 **Ordini delle Affiliate di OT.** Le Affiliate di OT possono eseguire gli ordini contenuti in un Documento di Transazione e, in tal caso, OT dichiara e garantisce che esse osserveranno tutti i termini e le condizioni del presente CLUF come se fossero OT.

## 7 Assistenza e manutenzione OT.

- 7.1 **Programma d'assistenza e manutenzione OT.** Tutto il Software di Assistenza e i Servizi di Assistenza forniti al Licenziatario sono disciplinati dal presente CLUF e dalla versione allora in vigore del Manuale dell'Assistenza applicabile.
- 7.2 **Esclusioni dei Servizi di Assistenza.** OT non assume alcuna responsabilità per la fornitura dei Servizi di Assistenza al Licenziatario per quanto attiene agli eventuali problemi del Software causati da: (a) eventuale software, dispositivi o altri prodotti non forniti da OT; (b) negligenza, utilizzo non corretto, alterazione o modifiche apportate al software ad opera di soggetti diversi da OT; (c) utilizzo del Software per scopi non conformi allo scopo per il quale questo è stato progettato; (d) utilizzo del Software su una piattaforma informatica diversa da quella autorizzata da OT (piattaforma che potrà essere specificata nella Documentazione fornita con il Software); (e) mancata installazione da parte del Licenziatario del Software di Assistenza fornito da OT.

## 8 Controlli e non conformità.

- 8.1 **Audit.** Durante il periodo di vigenza del presente CLUF e per i ventiquattro (24) mesi successivi, il Licenziatario terrà documentazioni elettroniche e di altra natura sufficienti affinché OT possa confermare che il Licenziatario ha adempiuto al presente CLUF. Il Licenziatario compilerà tempestivamente e integralmente e restituirà (entro trenta (30) giorni) qualsiasi questionario d'auto-audit, con la certificazione da parte di un funzionario autorizzato del Licenziatario con cui si conferma che le risposte del Licenziatario al questionario riflettono con precisione e integralmente l'uso del Software da parte di quest'ultimo. Inoltre, OT potrà controllare le registrazioni e i sistemi informatici del Licenziatario (inclusi server, database e qualunque altro software e hardware applicabile) una volta l'anno per assicurarsi che questi abbia adempiuto al presente CLUF. Il Licenziatario coopererà con il team audit di OT e risponderà tempestivamente e attentamente alle domande sui database, informazioni sulla posizione, relazioni di sistema e altri rapporti richiesti da OT e fornirà una certificazione da parte di un funzionario autorizzato del Licenziatario con cui si conferma che le informazioni fornite dal Licenziatario riflettono con precisione l'uso del Software da parte di quest'ultimo.
- 8.2 **Esecuzione.** Gli audit saranno condotti durante il regolare orario d'apertura degli uffici e non interferiranno irragionevolmente con l'attività del Licenziatario. OT fornirà al Licenziatario un preavviso per ciascun audit. Tale audit sarà pianificato per una data quanto più ragionevolmente ravvicinata possibile, ma in tutti i casi entro i sette (7) giorni successivi al preavviso. Il



Licenziatario consentirà ad OT di realizzare copie dai relativi documenti del Licenziatario. OT rispetterà tutte le normative applicabili in materia di protezione dei dati.

- 8.3 **Non conformità.** Qualora il Licenziatario non osservi le Licenze Software, si riterrà che questi abbia acquistato Licenze Software supplementari al prezzo di listino di OT allora in vigore per far sì che il Licenziatario sia adempiente, e questi dovrà immediatamente pagare: (a) i Corrispettivi per la Licenza e le Imposte applicabili, e (b) i Corrispettivi per la Manutenzione per (i) il periodo in cui il Licenziatario è stato inadempiente rispetto alla Licenza Software; e (ii) i Corrispettivi per la Manutenzione per il primo anno relativi alle Licenze Software aggiuntive. Qualora il Licenziatario non adempia ai Documenti di Licenza, quest'ultimo sarà tenuto a rimborsare tutti i costi ragionevoli sostenuti da OT per la realizzazione del controllo. L'osservanza dei Documenti di Licenza è di responsabilità esclusiva del Licenziatario.

## 9 Garanzie limitate

- 9.1 **Garanzia limitata.** OT garantisce al Licenziatario che: (a) il Software sarà libero dai virus noti, al momento della prima consegna; e (b) il Software funzionerà essenzialmente in conformità con la sua Documentazione d'accompagnamento per sessanta (60) giorni dalla data della prima consegna e (c) i Servizi di Assistenza saranno forniti con la cura e la competenza ragionevolmente necessaria. Eccetto che in caso di responsabilità per dolo e colpa grave o per violazione di norme di ordine pubblico, l'intera responsabilità di OT e il solo rimedio giuridico del Licenziatario, per ogni violazione da parte di OT della garanzia di cui: (i) al comma (a) sono limitati alla richiesta a OT di consegna di una copia sostitutiva del Software al Licenziatario senza i virus noti; e (ii) al comma (b) sono limitati alla richiesta a OT di correzione o work-around della porzione di Software che genera tale violazione entro un lasso di tempo commercialmente ragionevole; in difetto, nel caso del Software inizialmente fornito, OT rimborserà al Licenziatario tutti i Corrispettivi per la licenza attribuibili alla porzione di Software alla base di tale violazione e (iii) al comma (c) sono limitati alla riesecuzione del Servizio di Assistenza applicabile.
- 9.2 **Esclusioni di garanzia.** Le garanzie non si applicano a qualsiasi violazione causata da: (a) eventuali modifiche al Software, salvo laddove tali modifiche siano realizzate da OT attraverso il Software di Assistenza; (b) la mancata fornitura da parte del Licenziatario di un impianto o ambiente operativo appropriato per il Software; (c) l'uso del Software su una piattaforma software o hardware, firmware, sistemi informatici, dati o tecnologia non approvati per iscritto da OT; (d) qualsiasi mezzo di telecomunicazione utilizzato dal Licenziatario; (e) il mancato rispetto da parte del Licenziatario o dell'Utente della Documentazione; (f) la mancata comunicazione da parte del Licenziatario di una pretesa relativa alla garanzia entro il periodo di garanzia. OT non garantisce che il Software sia privo di errori o che funzioni senza interruzioni.
- 9.3 **Esclusione di garanzia.** Salvo per le garanzie limitate espresse di cui al presente articolo 9, OT e i suoi licenzianti non rilasciano dichiarazioni di fatto e non concedono alcuna garanzia e condizione, scritta o orale, espressa, implicita o legale, ivi compresa a titolo esemplificativo



qualunque garanzia o condizione di commerciabilità, adeguatezza a scopi specifici, sulla non violazione di diritti di terzi o l'adeguatezza del software al raggiungimento di risultati specifici.

- 9.4 **Inabilità d'escludere garanzie.** Ove la giurisdizione competente per il presente CLUF restringa l'esclusione di determinate garanzie implicite, le limitazioni su quanto possa durare una garanzia implicita o l'esclusione o limitazione di danni secondari, emergenti o speciali: (a) ogni garanzia che non potrà essere esclusa sarà limitata temporalmente a sessanta (60) giorni dalla data della prima consegna del Software; e (b) l'intera responsabilità di OT verso il Licenziatario per la violazione di qualsiasi o tutte queste garanzie sarà limitata all'importo indicato nell'articolo sulla Limitazione di responsabilità.

## 10 Indennizzo per violazioni da parte di OT

- 10.1 **Pretese per violazioni.** OT difenderà il Licenziatario da qualsiasi Pretesa, laddove tale Pretesa sia generata soltanto dall'uso da parte del Licenziatario del Software conformemente alle disposizioni ai Documenti di licenza. Tale difesa non è prevista per una Pretesa che derivi: (a) dal mancato uso di un aggiornamento o upgrade Software da parte del Licenziatario che avrebbe evitato la presunta violazione; (b) dalla modifica del Software ad opera di una parte diversa da OT; ovvero (c) dall'abbinamento o dall'uso del Software con software, hardware, firmware, dati o tecnologia non concessi in licenza al Licenziatario da OT o non approvati da OT per iscritto; o (d) da attività del Licenziatario non autorizzate formalmente da OT. Per tali cause, OT non si assume alcuna responsabilità per la violazione e il Licenziatario esonererà OT da ogni pretesa di violazione che da esse dovesse derivare.
- 10.2 **Esclusioni.** Gli obblighi di OT ai sensi del presente articolo sono soggetti alle seguenti condizioni: (a) il Licenziatario è tenuto a comunicare la Pretesa a OT per iscritto entro dieci giorni dal momento in cui viene a conoscenza di tale Pretesa; (b) il Licenziatario non deve realizzare alcuna ammissione contro gli interessi di OT salvi i casi in cui tali ammissioni siano espressamente richieste ai sensi di un ordine delle autorità giudiziarie; (c) il Licenziatario non deve accettare di transigere alla Pretesa senza il previo consenso scritto di OT; e (d) il Licenziatario, su richiesta di OT, deve fornire tutta la ragionevole assistenza ad OT in relazione alla difesa, alle controversie e alla transazione di ogni Pretesa da parte di OT; e (e) OT deve avere il controllo assoluto sulla scelta e mantenimento dei consulenti legali e sulla controversia o la transazione relativa alla Pretesa. OT risarcirà il Licenziatario di qualsiasi sentenza definitiva emessa per la quale siano state esaurite tutte le vie d'appello o qualsiasi transazione finale in relazione a tali Pretese, a condizione che siano soddisfatte tutte le condizioni del presente articolo.
- 10.3 **Uso continuativo da parte del Licenziatario.** Qualora il Software diventi oggetto di una Pretesa, OT, a propria discrezione, (a) otterrà per il Licenziatario una licenza per continuare a utilizzare il Software, (b) sostituirà o modificherà il Software senza decrementi significativi della

funzionalità o (c) porrà fine alla Licenza Software relativa alla parte del Software in violazione e restituirà la parte non ammortizzata dei Corrispettivi per la licenza ricevuta da OT e attribuibile alla porzione non conforme del Software, sulla base di un ammortamento diretto di 3 anni. La responsabilità totale di OT e il rimedio giuridico unico ed esclusivo del Licenziatario in relazione a qualsiasi Pretesa saranno limitati ai rimedi giuridici definiti all'articolo Indennizzo per violazioni da parte di OT, eccetto in caso di responsabilità per dolo e colpa grave o per violazione di norme di ordine pubblico.

## 11 Limitazione di responsabilità

- 11.1 **Esclusione di danni.** Fermo restando quanto previsto dall'art. 11.4, ma nonostante qualunque inadempimento di OT (anche grave) o la risoluzione del presente CLUF, OT non sarà responsabile nei confronti del Licenziatario o di qualsiasi altra parte per: (a) qualsiasi danno indiretto, secondario, speciale, emergente, aggravato, esemplare o punitivo, o (b) danno da mancata vendita, mancato guadagno, lucro cessante, perdita o corruzione di dati o riapprovvigionamento.
- 11.2 **Limitazione di responsabilità.** Fermo restando quanto previsto dall'art. 11.4, la responsabilità complessiva di OT nei confronti del Licenziatario non supererà l'importo complessivo dei corrispettivi versati a OT ai sensi del relativo Documento di Transazione. Le parti non avrebbero sottoscritto il presente CLUF senza l'inserimento del presente articolo.
- 11.3 **Limitazione di responsabilità.** Le limitazioni contenute nel presente articolo si applicano: (a) alla responsabilità per colpa lieve; (b) indipendentemente dalla forma dell'azione, sia essa per responsabilità contrattuale, da fatto illecito, per legge, da prodotto o diversamente; (c) anche laddove OT sia stata avvisata in anticipo della possibilità di tali danni e anche laddove tali danni siano prevedibili; e (d) nonostante i rimedi giuridici del Licenziatario si rivelino inefficaci. Qualora l'applicazione del presente articolo sia limitata dalla legge, la responsabilità di OT sarà limitata nella misura consentita dalla legge. In particolar modo, la presente limitazione di responsabilità non si applicherà in caso di responsabilità per dolo e colpa grave o per violazione di norme di ordine pubblico.
- 11.4 Nessuna disposizione del presente contratto è intesa al fine di escludere o limitare le responsabilità di entrambe le parti per: (i) decesso o lesioni personali causati da negligenza; (ii) frode o dolo; (iii) qualsiasi altra responsabilità non escludibile in base alla normativa vigente.

## 12 Risoluzione

- 12.1 **Risoluzione per inadempimento.** Ciascuna delle parti potrà risolvere il presente CLUF per inadempimento se l'altra parte: (a) diventa insolvente; e (b) viene nominato un curatore o amministratore giudiziario per la medesima o qualsiasi suo elemento patrimoniale. Senza

pregiudizio a ogni diritto o rimedio giuridico che la che la parte non inadempiente potrà vantare, ciascuna parte potrà risolvere il presente CLUF per inadempimento grave su comunicazione scritta che sarà efficace dopo dieci (10) giorni dal suo invio, salvo laddove la controparte ponga rimedio all'inadempimento.

- 12.2 **Effetti della risoluzione o scadenza.** A fronte della risoluzione del presente CLUF o di una Licenza Software concessa ai sensi del presente CLUF, o della scadenza di una Licenza Software a termine: (a) tutte le Licenze Software cesseranno immediatamente; (b) il Licenziatario cesserà immediatamente d'utilizzare il Software; e (c) il Licenziatario dovrà consegnare a OT o distruggere tutte le copie del Software, la Documentazione e le Informazioni riservate di OT in possesso o sotto il controllo del Licenziatario. Entro quindici (15) giorni da tale risoluzione, uno dei funzionari autorizzati del Licenziatario dovrà certificare per iscritto a OT la consegna o distruzione di tutte le copie. Le condizioni del presente CLUF che per loro natura sopravvivono alla risoluzione o alla scadenza del presente CLUF resteranno efficaci fino a quando non saranno soddisfatte.
- 12.3 **Interruzione o sospensione dei Servizi di assistenza.** Senza limitare in alcun modo i diritti di OT definiti dall'articolo 12.1, OT si riserva il diritto, a propria esclusiva discrezione, di interrompere o sospendere i Servizi di assistenza nei casi in cui il Licenziatario non rimediasse, entro trenta (30) giorni dal preavviso di OT, a una violazione materiale, compreso il mancato pagamento di una fattura.

## 13 Riservatezza e privacy

- 13.1 **Riservatezza.** Ciascuna delle parti (la "**Parte Divulgatrice**") potrebbe comunicare all'altra parte (la "**Parte Ricevente**") delle Informazioni Riservate. Le parti concordano, per il periodo di validità del presente CLUF e per i tre (3) anni successivi, di osservare la rigorosa riservatezza di tali Informazioni, di non divulgare le Informazioni Riservate a parti terze (diverse da società Affiliate e consulenti che sono ugualmente vincolati da obblighi di riservatezza appropriati) a meno di esplicita autorizzazione da ricevuta dalla Parte Divulgatrice, e di non utilizzare le Informazioni Riservate per scopi diversi da quelli esplicitamente autorizzati dal presente CLUF. Le parti concordano inoltre di adottare le misure ragionevolmente necessarie per proteggere le Informazioni Riservate dell'altra parte e per impedirne la divulgazione, la distribuzione o l'utilizzo in violazione degli obblighi stabiliti dal presente comma. Tale divieto di divulgazione delle Informazioni Riservate non riguarda le informazioni che: (a) sono o diventano di pubblico dominio per motivi diversi dalle azioni o omissioni della Parte Ricevente; (b) erano già lecitamente in possesso della Parte Ricevente in assenza di vincoli di riservatezza prima della divulgazione, ove la Parte Ricevente non le abbia ottenute in modo diretto o indiretto dalla Parte Divulgatrice; (c) sono state comunicate in modo lecito alla Parte Ricevente da una terza parte senza alcun vincolo sulla divulgazione; (d) vengono sviluppate in modo indipendente da dipendenti o agenti della Parte Ricevente che non hanno accesso alle Informazioni Riservate della Parte Divulgatrice; (e) devono essere comunicate dalla Parte Ricevente in ottemperanza a una legge o per ordine di un tribunale o di una autorità di regolamentazione, fatta salva la tempestiva notifica di tale

circostanza alla Parte Divulgatrice (ove ciò sia legalmente possibile) per consentire alla Parte Divulgatrice di intervenire in opposizione a tale richiesta di divulgazione e/o ottenere un provvedimento cautelare o di rinunciare alla ottemperanza al presente articolo.

- 13.2 **Verificata automatizzata.** Il Software potrà contenere o richiedere una licenza per impedirne l'installazione non autorizzata o per applicare i limiti di una data Licenza Software, e potrà contenere dispositivi o funzioni per monitorare l'osservanza degli obblighi del Licenziatario previsti nel presente CLUF.
- 13.3 **Strumenti di sviluppo.** OT non sarà responsabile in alcun modo in relazione allo sviluppo o uso da parte del Licenziatario di un codice software o prodotti addizionali (il "Software del Licenziatario") utilizzando strumenti di sviluppo concessi in licenza da OT e il Licenziatario difenderà e risarcirà OT contro qualsiasi pretesa, danno, costo, perdita o spesa legati allo sviluppo o uso del Software del Licenziatario.
- 13.4 **Parti indipendenti.** OT e il Licenziatario sono parti indipendenti. Né OT né il Licenziatario avranno la facoltà di vincolare l'altro in alcun modo.
- 13.5 **Rinuncia, modifica, cessione.** Il presente CLUF potrà essere modificato soltanto mediante un documento scritto firmato da entrambe le parti. Il Licenziatario non potrà cedere, trasferire o concedere in sub-licenza alcuna parte dei propri diritti o obblighi previsti dal presente CLUF mediante atto scritto, fusione, consolidamento, cambio di controllo, ope legis o in altro modo, senza il previo consenso scritto di OT. Né OT né il Licenziatario saranno considerati rinunciatari dei propri diritti previsti dal presente CLUF per decorso di termini o per affermazioni o dichiarazioni diverse dalla rinuncia scritta ad opera di un rappresentante debitamente autorizzato. Nessuna rinuncia relativa a una inosservanza del presente CLUF costituirà una rinuncia circa qualunque inosservanza precedente o successiva del presente CLUF. Qualunque cessione che avvenga in violazione del presente articolo saranno nulla e inefficace. Salvo nella misura indicata nel presente comma, il presente CLUF sarà vincolante per e avrà effetto a beneficio dei rispettivi successori e aventi causa.
- 13.6 **Legge applicabile.** Il presente CLUF è regolato dalle legge italiana esclusi (a) eventuali disposizioni di diritto internazionale privato e (b) la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci. Salvo per un provvedimento ingiuntivo o un'altra tutela equitativa richiesto da OT, tutti i contenziosi sorti nell'ambito del presente CLUF saranno di giurisdizione esclusiva dei tribunali ubicati a Roma. La parte vittoriosa di un contenzioso relativo al presente CLUF avrà diritto a un compenso dei suoi ragionevoli costi legali e spese giudiziarie.
- 13.7 **Forza maggiore.** Salvo per gli obblighi di pagamento e riservatezza o relativi alla tutela della proprietà intellettuale, nessuna delle parti sarà responsabile per qualsiasi inadempimento o ritardo nell'adempimento del presente CLUF a condizione che ciò sia dovuto a cause al di fuori del ragionevole controllo di tale parte.
- 13.8 **Clausola salvatoria.** Qualora una qualsiasi disposizione del presente CLUF sia considerata contraria alla legge applicabile, nullo o inapplicabile da qualsiasi tribunale competente, tale disposizione non renderà il presente CLUF nullo, ma le restanti disposizioni resteranno in pieno vigore.

- 13.9 **Leggi in materia d'esportazioni.** Il Software, inclusa la Documentazione, è soggetto alle leggi statunitensi in materia di controllo delle esportazioni, compreso l'U.S. Export Administration Act e i regolamenti associati, e potrà essere soggetto alle normative su esportazioni o importazioni in altri paesi. Il Licenziatario conviene d'osservare rigorosamente tutte queste normative ed è responsabile di dover ottenere le autorizzazioni per esportare, riesportare o importare il Software o la Documentazione.
- 13.10 **Comunicati stampa.** A seguito di previa autorizzazione del Licenziatario, OT potrà fare riferimento alla relazione con il Licenziatario in un comunicato stampa pubblico e sul materiale di marketing.
- 13.11 **Note di attribuzione.** Il Licenziatario non potrà rimuovere, modificare, occultare, ridimensionare o ricollocare note di proprietà, attribuzione o branding presenti sul Software.
- 13.12 **Rivendita di Software di terzi.** L'utilizzo di qualunque Software di terzi rivenduto da OT al Licenziatario sarà disciplinato da un accordo di licenza tra il proprietario di tale software e il Licenziatario. OT non fornisce alcuna garanzia sul Software di terzi. OT non ha alcuna responsabilità o obbligo verso il Licenziatario in relazione al Software di terzi.
- 13.13 **Contratto di licenza indivisibile.** I Documenti di Licenza costituiscono l'intero accordo tra le parti in relazione all'oggetto del presente CLUF e sostituiscono tutti i precedenti contratti e accordi scritti e orali tra le parti. Nessuna parte ha fatto affidamento su tali altri contratti o accordi. Eventuali condizioni nell'ordine di acquisto che abbiano lo scopo di modificare o modifichino le condizioni dei Documenti di Licenza ovvero che siano in contrasto con essi saranno considerate nulle e non avranno alcun valore legale indipendentemente dal fatto che le condizioni dell'ordine di acquisto siano successive o che OT abbia emesso una fattura a fronte di tale ordine di acquisto ricevuto dal Licenziatario.
- 13.14 **Documenti di Transazione e priorità.** OT e il Licenziatario possono sottoscrivere un Documento di Transazione per definire disposizioni speciali che emendino o modifichino i diritti o gli obblighi di una parte stabiliti dal presente CLUF (comprese le eventuali appendici), la Scheda dei Modelli di Licenza, la Documentazione, il documento intitolato Notifiche a terze parti disponibili all'indirizzo o a qualsiasi altro documento fornito da OT che definisca gli usi consentiti del Software. Nel caso di incoerenze tra: (i) le disposizioni speciali definite in un Documento di Transazione, (ii) il presente CLUF (comprese le eventuali appendici), (iii) la Scheda dei Modelli di Licenza, la Documentazione, il documento intitolato Notifiche a terze parti disponibili all'indirizzo [www.opentext.com/agreements](http://www.opentext.com/agreements) o qualsiasi altro documento fornito da OT che definisca gli usi consentiti del Software, i documenti dovranno essere interpretati nell'ordine e con le priorità qui specificati.
- 13.15 **Diritti di terzi.** Il presente CLUF non conferisce diritti o benefici e non è applicabile a qualsiasi persona o entità che non sia parte del presente CLUF.
- 13.16 **Valutazione giuridica e interpretazione.** Entrambe le parti hanno potuto esprimere una valutazione giuridica dei Documenti di Licenza i quali sono il risultato delle negoziazioni tra le parti. I Documenti di Licenza non verranno interpretati a favore o contro nessuna delle parti per ragioni correlate a chi li ha redatti. I titoli utilizzati nel presente CLUF sono inseriti solo per

comodità. Il termine che si trova al principio di ogni articolo si riferisce a tutti i commi ricompresi sotto il titolo di un'articolo (ad esempio 3.0) e il titolo del comma si riferisce ai commi numerati sequenzialmente all'interno di un articolo (ad esempio 3.1).

- 13.17 **Comunicazioni.** Ove il presente CLUF preveda l'invio di comunicazioni per iscritto, esse sono considerate valide se inviate mediante: (a) posta certificata o raccomandata, franco posta, ovvero (b) posta espresso o altro corriere riconosciuto a livello nazionale all'indirizzo dell'altra parte specificato nel presente CLUF o nell'ultimo Documento di Transazione. Le comunicazioni a OT verranno inviate anche al Direttore Affari legali di OT, via Amsterdam 125 – 00144 Roma Italia.
- 13.18 **Hardware.** Qualora dell'hardware sia identificato su un Documento di Transazione, la vendita e l'utilizzo dell'hardware saranno disciplinati da condizioni diverse da quelle del presente CLUF. OT esclude ogni garanzia e responsabilità in relazione all'hardware.

<p><b>Open Text S.r.l. con socio unico</b></p> <p>Nome: Firma: Qualifica: Data: Indirizzo: Via Amsterdam 125 • 00144 ROMA · Capitale sociale Euro 100.000 i.v.</p> <p>Tribunale di Roma N. 8174/87 - C.C.I.A.A. di Roma N.639646 P.I. 01912771001- Cod.Fisc.07938210585</p> <p>Soggetta a direzione e coordinamento ai sensi dell'art. 2497-bis della società di diritto canadese Open Text Corporation</p>	<p><b>Licenziatario:</b> _____</p> <p>Nome: Firma: Qualifica: Data: Indirizzo:</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

Ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile, il Licenziatario dichiara di aver attentamente esaminato e, firmando sotto, di approvare specificamente i seguenti articoli del CLUF: 4.1 – Software e Documentazione (restrizioni alla libertà contrattuale nei rapporti coi terzi); 5.1 – Restrizioni generali, 5.2 – Opere derivate, 5.3 – Software d'interfaccia e interattivo (restrizioni alla libertà contrattuale nei rapporti coi terzi); 6.3 – Rischio di perdita e termini di spedizione (limitazioni di responsabilità); 9.1 – Garanzia del Software limitata, 9.2 – Esclusioni di garanzia, 9.3 – Esclusione di garanzia, 9.4 – Inabilità d'escludere garanzie (limitazioni di responsabilità); 10.1 – Pretese per violazioni (limitazioni di responsabilità), 10.2 – Esclusioni (decadenze), 10.3 – Uso continuativo da parte del Licenziatario (limitazioni di responsabilità); 11.1 – Esclusione dei danni, 11.2 – Limitazione di responsabilità, 11.3 – Limitazione di responsabilità (limitazioni di responsabilità); 13.3 – Strumenti di sviluppo (limitazioni di responsabilità); 13.5 – Rinuncia, modifica, cessione (restrizioni alla libertà contrattuale nei rapporti coi terzi); 13.6 – Legge applicabile (deroghe alla competenza dell'autorità giudiziaria).

**Licenziatario:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nome:

Firma:

Qualifica:

Data:



## About OpenText

OpenText enables the digital world, creating a better way for organizations to work with information, on-premises or in the cloud. For more information about OpenText (NASDAQ/TSX: OTEX), visit [opentext.com](https://opentext.com).

### Connect with us:

[OpenText CEO Mark Barrenechea's blog](#)

[Twitter](#) | [LinkedIn](#)